

พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเอสโตเนีย
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเอสโตเนีย แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐเอสโตเนียประจำประเทศไทยคนแรก.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า และประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวเอสโตเนีย.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชมในความตั้งใจจริงของท่าน ที่จะส่งเสริมและกระชับสัมพันธไมตรี รวมทั้งความร่วมมือในกิจการด้านต่าง ๆ ระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐเอสโตเนียให้แน่นแฟ้น. ความตั้งใจของท่านนับว่าสอดคล้องกับนโยบายของประเทศไทย ที่ปรารถนาจะผูกมิตรไมตรี และร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับนานาประเทศในการสร้างสรรค์ประโยชน์สุข เพื่อความเป็นอยู่ที่ดี และการอยู่ร่วมกันอย่างสันติของมวลมนุษยชาติ. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า การที่ท่านได้รับแต่งตั้งมาเป็นเอกอัครราชทูตประจำประเทศไทยคนแรก จะเป็นปัจจัยสำคัญช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพ และความร่วมมือระหว่างประเทศของเราทั้งสอง ให้ใกล้ชิดสนิทสนมกันมากขึ้น ซึ่งนอกจากจะเป็นผลประโยชน์ร่วมกันแล้ว ยังจะเป็นผลเกื้อกูลแก่การสร้างเสริมความเข้าใจอันดี ความเจริญมั่นคง และสันติสุขอันยั่งยืนของประเทศทั้งหลายในโลกอีกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Estonia the Letters of Credence accrediting you as the first Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Estonia to Thailand.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Estonia and her people.

I note with appreciation your determination to promote and strengthen cordial relations and cooperation in various fields of endeavour between Thailand and the Republic of Estonia. Your intention accords with Thailand's policies to enhance amicable ties and close co-operation with other countries in order to bring about benefit, welfare and peace of mankind. I am confident that your accreditation as the first Ambassador of the Republic of Estonia will be an important factor to enhance and strengthen even more the relationship and co-operation between our two countries, which will not only bring about mutual benefit but will also contribute to understanding, prosperity, stability and a lasting peace among countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *